



SAOPŠTENJE

FIRST RELEASE



Molimo korisnike da prilikom upotrebe podataka obavezno navedu izvor
Users are kindly requested to mention the data source

GODINA/ YEAR II

SARAJEVO, 26.09.2011.

BROJ/ NUMBER 2

SAOBRAĆAJ

TRANSPORT

CESTOVNI, ŽELJEZNIČKI, VAZDUŠNI I POŠTANSKI SAOBRAĆAJ

II kvartal 2011. godine

ROAD TRANSPORT, RAILWAY TRANSPORT, AIR TRANSPORT AND POSTAL TRANSPORT
second quarter 2011.

U cestovnom prijevozu robe broj pređenih kilometara vozila u II kvartalu 2011. godine u odnosu na II kvartal prethodne godine veći je za 8,1%, a opseg prevezene robe manji je za 1,3%. Ostvareni tonski kilometri veći su za 9,2%.

In the road transport of goods in 2011, the number of kilometers covered by vehicles is higher by 8,1%, compared to the second quarter of the previous year, the volume of transported goods is lesser by 1,3%, and the achieved tonne-kilometers are higher by 9,2%.

U cestovnom prijevozu putnika pređeni kilometri vozila manji su za 4,9%, broj prevezenih putnika veći je za 2,4%. Ostvareni putnički kilometri veći su za 0,8%.

In the road transport of passengers the vehicle kilometers that are covered are lesser by 4, %, and the number of transported passengers is higher by 2,4%. Achieved passenger kilometers are higher by 0,8%.

U gradsko-prigradskom prijevozu u II kvartalu 2011. godine u odnosu na isti kvartal prethodne godine pređeni kilometri vozila manji su za 2,1%, a broj prevezenih putnika manji je za 2,5%.

In the second quarter of 2011 the number of total kilometers covered in urban-suburban transport is lesser by 2,1% compared to the same quarter of the previous year, and the number of transported passengers is lesser by 2,5%.

U željezničkom prijevozu robe opseg prevezene robe u II kvartalu 2011. godine veći je za 11,5%, a broj ostvarenih tonskih kilometara veći je za 0,1% u odnosu na isti kvartal prethodne godine.

In the second quarter of the 2011 the volume of transported goods in the railway transport is higher by 11,5%, and the number of achieved tonne - kilometers is higher by 0,1 % compared to the same quarter of the previous year.

Broj prevezenih putnika željeznicom u II kvartalu 2011. godine manji je za 3,0%, a broj ostvarenih putničkih kilometara manji je za 1,4% u odnosu na isti kvartal prethodne godine.

In the second quarter of 2011 the number of transported passengers in the railway transport is lesser by 3,0% , and the number of achieved passenger kilometers is lesser by 1,4% compared to the same quarter of the previous year.

U II kvartalu 2011. godine broj aerodromskih operacija pokazuje rast od 1,1% u odnosu na isti kvartal prethodne godine. Broj prevezenih putnika veći je za 15,8% u odnosu na isti kvartal prethodne godine.

In the second quarter of 2011 the number of aircraft movements indicates the increase by 1,1% compared to the same quarter of the previous year. The number of transported passengers is higher by 15,8% compared to the same quarter of the previous year.

U II kvartalu 2011. godine u odnosu na II kvartal 2010. godine, broj pismonosnih pošiljki manji je za 6,3% , a broj paketskih pošiljki manji je za 26,0%, dok je u istom periodu broj operacija u platnom prometu manji za 7,0%.

In the second quarter of 2011 the number of postal services is lesser by 6,3% compared to the second quarter of the previous year, and the number of packet deliveries is lesser by 26,0%. In the same period the number of payments transactions decreased by 7,0%.

CESTOVNI PRIJEVOZ*ROAD TRANSPORT*

Obim saobraćaja po indikatorima saobraćaja <i>Volume of transport by transport indicators</i>	II kvartal/ quarter	I - II kvartal/ quarter	I kvartal/ quarter	II kvartal/ quarter	I - II kvartal/ quarter
	2010.		2011.		
<i>PRIJEVOZ ROBE / TRANSPORT OF GOODS</i>					
Pređeni kilometri vozila, u hiljadama <i>Vehicle-kilometres covered, in thousands</i>	72.312	133.667	71.313*	78.147	149.460
Prevezeno tona robe, u hiljadama <i>Tons of goods transported, in thousands</i>	1.292	2.273	1.025	1.275	2.300
Tonski kilometri, u hiljadama <i>Tonne-kilometres, in thousands</i>	522.497	964.995	498.711*	570.349	1.069.060
<i>PRIJEVOZ PUTNIKA/ TRANSPORT OF PASSANGERS</i>					
Pređeni kilometri vozila, u hiljadama <i>Vehicle-kilometres covered, in thousands</i>	24.674	47.884	22.113*	23.453	45.566
Prevezeni putnici, u hiljadama <i>Passengers transported, in thousands</i>	7.267	14.142	6.964*	7.441	14.405
Putnički kilometri, u hiljadama <i>Passenger-kilometres, in thousands</i>	476.610	900.307	435.911*	480.506	916.417

Indeksi po indikatorima saobraćaja <i>Indices by transport indicators</i>	II 2011 I 2011	II 2011 II 2010	I - II 2011 I - II 2010
<i>PRIJEVOZ ROBE / TRANSPORT OF GOODS</i>			
Pređeni kilometri vozila <i>Vehicle-kilometres covered</i>	109,6	108,1	111,8
Prevezeno tona robe <i>Tons of goods transported</i>	124,4	98,7	101,2
Tonski kilometri <i>Tonne-kilometres</i>	114,4	109,2	110,8
<i>PRIJEVOZ PUTNIKA/ TRANSPORT OF PASSANGERS</i>			
Pređeni kilometri vozila <i>Vehicle-kilometres covered</i>	106,1	95,1	95,2
Prevezeni putnici <i>Passengers transported</i>	106,8	102,4	101,9
Putnički kilometri <i>Passenger-kilometres</i>	110,2	100,8	101,8

GRADSKO - PRIGRADSKI PRIJEVOZ*URBAN - SUBURBAN TRANSPORT*

Obim saobraćaja po indikatorima saobraćaja <i>Volume of transport by transport indicators</i>	II kvartal/ quarter	I - II kvartal/ quarter	I kvartal/ quarter	II kvartal/ quarter	I - II kvartal/ quarter
	2010.		2011.		
Pređeni kilometri vozila, u hiljadama <i>Vehicle kilometres covered, in thousands</i>	14.494	28.510	13.952*	14.193	28.145
Prevezeni putnici, u hiljadama <i>Passengers transported, in thousands</i>	42.774	84.512	41.243	41.720	82.963

Indeksi po indikatorima saobraćaja <i>Indices by transport indicators</i>	II 2011 I 2011	II 2011 II 2010	I - II 2011 I - II 2010
Pređeni kilometri vozila <i>Vehicle kilometres covered</i>	101,7	97,9	98,7
Prevezeni putnici <i>Passengers transported</i>	101,2	97,5	98,2

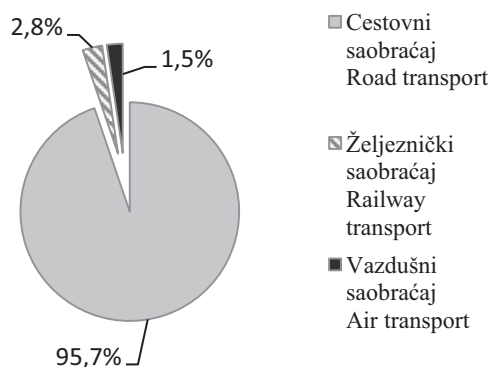
* Korigovan podatak/ *Corrected data*

ŽELJEZNIČKI PRIJEVOZ RAILWAY TRANSPORT

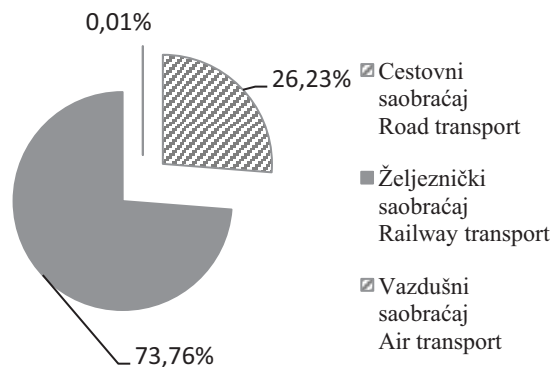
Obim saobraćaja po indikatorima saobraćaja <i>Volume of transport by transport indicators</i>	II kvartal/ quarter	I - II kvartal/ quarter	I kvartal/ quarter	II kvartal/ quarter	I - II kvartal/ quarter
	2010.		2011.		
<i>PRIJEVOZ ROBE / TRANSPORT OF GOODS</i>					
Prevezeno tona robe, u hiljadama <i>Tons of goods transported, in thousands</i>	3.215	6.196	3.444	3.585	7.029
Tonski kilometri, u hiljadama <i>Metric tons kilometers, in thousands</i>	320.244	583.350	345.951	320.604	666.555
<i>PRIJEVOZ PUTNIKA/ TRANSPORT OF PASSANGERS</i>					
Prevezeni putnici, u hiljadama <i>Passanger transported, in thousands</i>	235	433	200	228	428
Putnički kilometri, u hiljadama <i>Passanger-kilometers, in thousands</i>	15.473	27.599	12.469	15.261	27.730

Indeksi po indikatorima saobraćaja <i>Indices by transport indicators</i>	II 2011 I 2011	II 2011 II 2010	I - II 2011 I - II 2010
<i>PRIJEVOZ ROBE / TRANSPORT OF GOODS</i>			
Prevezeno tona robe <i>Tons of goods transported</i>	104,1	111,5	113,4
Tonski kilometri <i>Tonne- kilometers</i>	92,7	100,1	114,3
<i>PRIJEVOZ PUTNIKA/ TRANSPORT OF PASSANGERS</i>			
Prevezeni putnici <i>Passanger transported</i>	114,0	97,0	98,8
Putnički kilometri <i>Passanger-kilometers</i>	122,4	98,6	100,5

G.1. Struktura prijevoza putnika, II kvartal 2011. godine
Structure of transport of passengers, second quarter 2011



G.2. Struktura prijevoza robe, II kvartal 2011. godine
Structure of goods transport, second quarter 2011



VAZDUŠNI SAOBRAĆAJ¹⁾

AIR TRANSPORT¹⁾

Obim saobraćaja po indikatorima saobraćaja <i>Volume of transport by transport indicators</i>	II kvartal/ quarter	I - II kvartal/ quarter	I kvartal/ quarter	II kvartal/ quarter	I - II kvartal/ quarter
	2010.		2011.		
Broj aerodromskih operacija <i>Number of aircraft movements</i>	2.119	3.837	1.634	2.142	3.776
Broj prevezenih putnika <i>Number of passengers</i>	158.394	258.873	108.319	183.479	291.798
Uzletjeli (ukrcani) <i>Embarked</i>	75.144	126.045	54.867	87.099	141.966
Sletjeli (iskrcani) <i>Disembarked</i>	83.250	132.828	53.452	96.650	150.102
Prevezeni teret, tona <i>Freight transported, tones</i>	419	832	383	389	772
Utovaren <i>Loaded</i>	129	250	102	84	186
Istovaren <i>Unloaded</i>	290	582	281	305	586
Prevezena pošta, tona <i>Mail transported, tones</i>	79	165	81	73	154
Utovarena <i>Loaded</i>	27	55	22	20	42
Istovarena <i>Unloaded</i>	52	110	59	53	112

Indeksi po indikatorima saobraćaja <i>Indices by transport indicators</i>	II 2011 I 2011	II 2011 II 2010	I - II 2011 I - II 2010
Broj aerodromskih operacija <i>Aircraft movements</i>	131,1	101,1	98,4
Broj prevezenih putnika <i>Number of passengers</i>	169,4	115,8	112,7
Prevezeni teret <i>Freight transported</i>	101,6	92,8	92,8
Prevezena pošta <i>Mail transported</i>	90,1	92,4	93,3

POŠTANSKI SAOBRAĆAJ

POSTAL TRANSPORT

Obim saobraćaja po indikatorima saobraćaja <i>Volume of transport by transport indicators</i>	II kvartal/ quarter	I - II kvartal/ quarter	I kvartal/ quarter	II kvartal/ quarter	I - II kvartal/ quarter
	2010.		2011.		
POŠTANSKE USLUGE / <i>POSTAL SERVICES</i>					
Broj pisama - Ukupno, hiljada komada <i>Number of letters - Total, in thousands</i>	17.246	35.209	16.945	16.152	33.097
Otpremljena pisma <i>Sent letters</i>	16.368	33.397	15.921	15.178	31.099
unutrašnji saobraćaj <i>domestic transport</i>	15.658	32.151	15.448	14.689	30.137
međunarodni saobraćaj <i>international transport</i>	710	1.246	473	489	962
Prispjela pisma (međunarodni promet) <i>Arrived letters (international transport)</i>	878	1.812	1.024	974	1.998

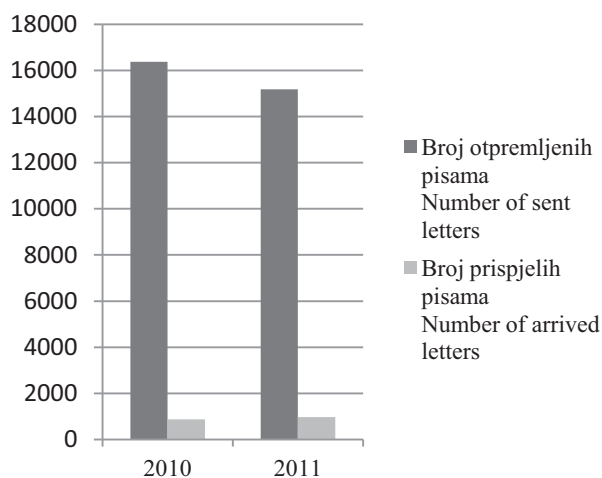
¹⁾ Izvor podataka: Direkcija za civilno vazduhoplovstvo Bosne i Hercegovine
Data source: Directorate of Civil Aviation of Bosnia and Herzegovina

POŠTANSKI SAOBRAĆAJ, nastavak
POSTAL TRANSPORT, continued

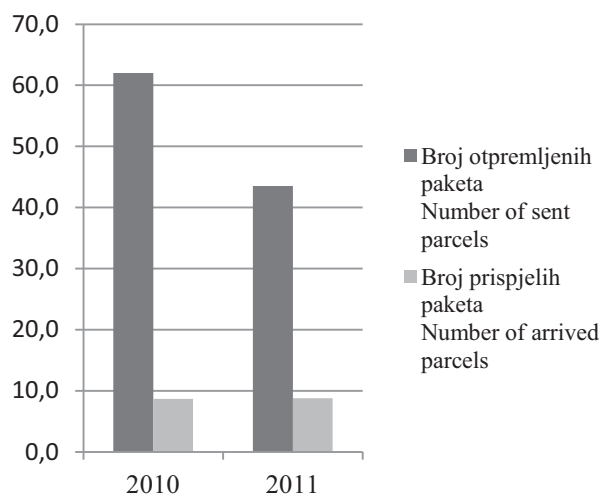
Obim saobraćaja po indikatorima saobraćaja <i>Volume of transport by transport indicators</i>	II	I - II	I	II	I - II
	kvartal/ <i>quarter</i>	kvartal/ <i>quarter</i>	kvartal/ <i>quarter</i>	kvartal/ <i>quarter</i>	kvartal/ <i>quarter</i>
	2010.		2011.		
PAKETNE USLUGE / PARCEL SERVICES					
Broj paketa - Ukupno, u hiljadama komada <i>Number of parcels - Total, in thousands</i>	70,7	152,2	61,5	52,3	113,8
Otpremljeni paketi <i>Sent parcels</i>	62	132,4	51,3	43,4	94,7
unutrašnji saobraćaj <i>domestic transport</i>	60,8	129,9	50	43,2	93,2
međunarodni saobraćaj <i>international transport</i>	1,3	2,6	1,3	0,3	1,6
Prispjeli paketi (međunarodni saobraćaj) <i>Arrived parcels (international transport)</i>	8,7	19,8	10,2	8,8	19,1
PLATNI PROMET / PAYMENTS OPERATIONS					
Broj operacija - Ukupno, u hiljadama <i>Number of transactions - Total, in thousands</i>	7.780	15.576	7.341	7.233	14.574
Uplate <i>Payments</i>	6.283	12.511	5.819	5.852	11.671
Isplate <i>Pays off</i>	1.497	3.065	1.522	1.381	2.903

Indeksi po indikatorima saobraćaja <i>Indices by transport indicators</i>	II 2011	II 2011	I - II 2011
	I 2011	II 2010	I - II 2010
Broj pisama - Ukupno <i>Number of letters - Total</i>	95,3	93,7	94,0
Broj paketa - Ukupno <i>Number of parcels - Total</i>	85,0	74,0	74,8
Broj platnih operacija - Ukupno <i>Number of payments transactions - Total</i>	98,5	93,0	93,6

G. 3. POŠTANSKE USLUGE u hiljadama komada, II kvartal
POSTAL SERVICES in thousands pieces, second quarter



G. 4. PAKETNE USLUGE, u hiljadama komada, II kvartal
PARCEL SERVICES in thousands pieces, second quarter



METODOLOŠKA OBJAŠNJENJA

Podaci o cestovnom i željezničkom saobraćaju dobijeni su obradom mjesečnih i kvartalnih statističkih izvještaja koje su entitetski statistički zavodi prikupili. Izvještajne jedinice su preduzeća i drugi poslovni subjekti koji se bave prijevozom putnika i robe (tereta) u unutrašnjem i međunarodnom prijevozu.

Statistički podaci o vazдушnim operacijama, prevezenim putnicima, teretu i pošti na aerodromima u BiH preuzeti su od Direkcije za civilno vazduhoplovstvo BiH. Direkcija je ustupljene statističke podatke obradila u skladu sa statističkim programom i standardima International Civil Aviation Organization (ICAO)

Svi podaci o broju putnika, teretu i pošti odnose se na međunarodni vazdušni saobraćaj, jer u BiH nema domaćeg vazdušnog saobraćaja.

Podaci o poštanskom prometu dobiveni su na osnovu obrade statističkih izvještaja koje su entitetski statistički zavodi prikupili. Izvještajne jedinice su preduzeća registrovana u ovoj djelatnosti.

DEFINICIJE

Pod pojmom prijevoz podrazumjeva se kretanje putnika ili tereta od jednog mjesta (mjesto ukrcaja/utovara) do drugog mjesta (mjesto iskrcanja/istovara) i predstavlja mjeru aktivnosti prijevoznih preduzeća.

Unutrašnji prijevoz obuhvata prijevoz putnika obavljen između mjesta ukrcaja i mjesta iskrcanja unutar granica naše zemlje.

Međunarodni prijevoz obuhvata prijevoz putnika između mjesta ukrcaja u našoj zemlji i mjesta iskrcanja u inostranstvu i obrnuto.

Prijevoz putnika obuhvata prevezene putnike u unutrašnjem i međunarodnom saobraćaju.

Putnički kilometar je jedinica mjere koja predstavlja prijevoz jednog putnika na udaljenosti od jednog kilometra.

Pod robom se podrazumijeva svaka roba koja se prevozi željezničkim i cestovnim sredstvima.

Prijevoz robe iskazuje se u tonama i u tonskim kilometrima, a predstavlja zbroj svih kilometara ostvarenih u unutrašnjem i međunarodnom prijevozu.

Tonski kilometar je jedinica mjere koja predstavlja prijevoz jedne tone robe na udaljenosti od jednog kilometra.

Gradski prijevoz putnika se odnosi na rad poslovnih subjekata koji se bave prijevozom putnika u gradskim i prigradskim naseljima. Predstavljen je podacima o pređenim kilometrima vozila i prevezenim putnicima.

Aerodrom

Određena kopnena ili vodena površina (uključujući sve zgrade, instalacije i opremu) namijenjena da se u potpunosti ili jednim svojim dijelom koristi za polijetanje i slijetanje aviona, kao i njihovo kretanje po

NOTES OF METHODOLOGY

Data on Road and Railway transport were obtained by processing monthly and quarterly statistical data from surveys conducted by the Statistical Offices at the level of entities. The reporting units for these surveys are enterprises and other business subjects engaged in domestic and international transport of passengers and goods.

Statistical data on aircraft movements, number of passengers, freight and mail transported on airports in BiH are taken from Directorate of civil aviation of BiH. Directorate processed supplied statistical data in accordance with International Civil Aviation Organization (ICAO) statistical programme and standards.

All data on number of passengers, freight and mail are related to international air transport. BiH has no domestic air transport

Data on postal transport were obtained by processing statistical data from surveys conducted by the Statistical Offices at the level of entities. The reporting units for these surveys are enterprises registered in this activity.

DEFINITIONS

Considered as transport is movement of passengers or cargo from one place (loading place) to another place (unloading place) and representing the operation of transport enterprises.

Domestic transport implies transport of passenger between places of loading and unloading within the borders of the country.

International transport implies transport of passengers between the place of loading in our country and the place of unloading abroad, or the other way round.

Transport of passengers include transported passengers into domestic and international transport.

Passenger kilometre is a unit of measure which refers to transport of one passenger at the distance of one kilometre.

Goods are any goods transported by railway or road transport means.

Goods transport is given in tons and ton kilometres, and it is the sum of all kilometres realized in domestic and international transport.

Tonne kilometre is a unit of measure which refers to transport of one tone of goods at the distance of one kilometre.

Urban transport of passengers refers to the work of economic entities engaged in transport of passengers in urban and suburban settlements. Data on urban/suburban transport is represented by the indicators of kilometers covered and passenger transported.

Airport

A defined area of land or water (including any buildings, installations and equipment) intended to be used either wholly or in part for the arrival, departure and surface movement of aircraft and open for

zemljanoj površini i koja je otvorena za obavljanje aktivnosti komercijalnog vazdušnog saobraćaja.

Avion

Bilo koja mašina koja može da se održava u atmosferi zahvaljujući potisku vazduha isključujući potisak vazduha u odnosu na površinu zemlje.

Kretanje aviona

Polijetanje i slijetanje aviona na aerodrom.

U statistici vazdušnog saobraćaja jedan dolazak i jedan polazak računaju se kao dva kretanja. Uključena su sva kretanja aviona u komercijalne svrhe i nekomercijalne operacije generalne avijacije. Isključeni su državni letovi dodirni i idi (touch and go) i neuspjeli prilazi (overshoot).

Vazdušni prijevoz

Bilo koje kretanje robe i/ili putnika avionom.

Komercijalni vazdušni prijevoz

Bilo koje kretanje robe i/ili putnika avionom u komercijalne svrhe.

Domaći vazdušni prijevoz

Vazdušni prijevoz na domaćim letovima.

Međunarodni vazdušni prijevoz

Vazdušni prijevoz na međunarodnim letovima.

Mjesto polaska i dolaska na letu

Saobraćaj u okviru obavljanja komercijalne vazdušne usluge koja je označena jedinstvenim brojem leta i podijeljena na parove aerodroma prema mjestima utovara/ukrcaja i mjestima istovara/iskrcaja na tom letu.

Prevezeni putnici u vazdušnom prijevozu

Svi putnici na određenom letu (pod istim brojem leta) računati samo jedanput, a ne iznova na svakoj dionici tog leta.

Uključuju se svi putnici koji se prevoze uz naknadu ili bez naknade, čije putovanje počinje ili završava se na izvještajnom aerodromu i putnici u transferu koji se pridružuju ili napuštaju let na izvještajnom aerodromu. Isključuju se putnici u direktnom tranzitu.

Teret

Bilo koji predmet prevezen avionom, osim pošte, potrepština posade i kofera.

U statističke svrhe, teret obuhvata ekspresno poslat teret i pošiljke, diplomatske torbe, ali ne i putnički kofer. Svaki prijevoz kamionima, uz korištenje vazduhoplovnog tovarnog lista, treba da bude isključen.

Pošta

Prepiske i ostale pošiljke prevezene avionom, koje su poslate od strane poštanske administracije i namijenjene za isporuku poštanskoj administraciji. Isključuje se ekspresni teret i ekspresne pošiljke.

Pismonosne i paketne pošiljke obuhvataju broj pismonosnih pošiljaka prispjelih u unutrašnjem prometu i prispjelih i otpremljenih u međunarodnom prometu.

Pismonosna pošiljka jest vrsta pošiljke u poštanskom prometu u koju ubrajamo obična pisma, dopisnice, tiskovine, preporučene pismonosne pošiljke i pisma s

commercial air transport operations.

Aircraft

Any machine that can derive support in the atmosphere from the reactions of the air other than the reactions of air against the earth's surface

Aircraft movement

An aircraft take-off or landing at an airport.

For airport traffic purposes one arrival and one departure is counted as two movements. Included are all commercial aircraft movements and non commercial general aviation operations. Excluded are State flights, touch and goes, overshoots and unsuccessful approaches.

Air transport

Any movement of goods and/or passengers on an aircraft movement.

Commercial air transport

Any movement of goods and/or passengers on a commercial aircraft movement.

National air transport

Air transport on a domestic flight

International air transport

Air transport on an international flight.

On flight origin and destination (OFOD)

Traffic on a commercial air service identified by a unique flight number subdivided by airport pairs in accordance with point of embarkation and point of disembarkation on that flight.

Air passengers carried

All passengers on a particular flight (with one flight number) counted once only and not repeatedly on each individual stage of that flight.

All revenue and non revenue passengers whose journey begins or terminates at the reporting airport and transfer passengers joining or leaving the flight at the reporting airport. Excludes direct transit passengers.

Freight

Any property carried on an aircraft other than mail, stores and baggage.

For statistical purposes, freight includes express freight and parcels and diplomatic bags but not passenger baggage. All trucking operations using an air waybill should be excluded.

Mail

Dispatches of correspondence and other objects carried on an aircraft, which have been dispatched by and intended for delivery to postal administrations.

Express freight and express parcel shipments are excluded.

Letter and parcel postal services include the number of letters arrived in domestic traffic, as well as those arrived and sent in international traffic.

Postal letter is a type of item in the postal traffic, which includes letters, postcards, blanks, registered mail and insured letters

označenom vrijednošću.

Platni promet se odnosi na uplate po poštanskim uplatnicama, uplate i isplate po žiro i tekućim računima, po štednim knjižicama poštanske štedionice i poslovnih banaka i isplate po inostranim štednim knjižicama.

Payment transaction refer to payments by postal money order, payments by giro and current accounts, by saving books of postal savings and business banks, and payments by foreign saving books

STATISTIČKA ZNAČENJA

- nema pojave
- ... nema podataka
- * korigovan podatak

STATISTICAL SIGNS

- nooccurrence of event
- ... data not available
- * corrected data

KORIŠTENE SKRAĆENICE

- km kilometar
- pkm putnički kilometar
- t tona
- tkm tonski kilometar

ABBREVIATIONS USED

- km kilometer
- pkm passenger kilometer
- t ton
- tkm tonne- kilometer

Izdaje i štampa Agencija za statistiku Bosne i Hercegovine, 71000 Sarajevo, Zelenih beretki 26
Published and printed by the Agency for Statistics of the Bosnia and Herzegovina, 71000 Sarajevo, Zelenih beretki 26

Telefon/Phone: +387 (33) 220 626 · Telefaks/Telefax: +387 (33) 220 622
Elektronska pošta/E-mail : bhas@bhas.ba · Internetska stranica/Web site: <http://www.bhas.ba>

Odgovara direktor Zdenko Milinović
Person responsible: Zdenko Milinović, Director General

Saopštenje priredila: Emina Ahmetović
Prepared by: Emina Ahmetović
Lektor: Amra Kapetanović
Language Editor: Ms. Amra Kapetanović

Štampa: 150 primjeraka
150 copies printed

Podaci iz ovog saopštenja objavljuju se i na internetu
First Release data are also published on the Internet
